

# **M E S T S K Ý   Ú R A D   V   G A L A N T E**

Pre rokovanie  
Mestského zastupiteľstva v Galante  
dňa 17. decembra 2013

**K bodu č. 11: Návrh podmienok na vyhlásenie OVS  
k nebytovému priestoru ul. Hlavnej č. 945 v Galante  
v správe spol. Bysprav s.r.o. Galanta – Eurovox s.r.o.**

**Návrh predkladá:**

Ing. Ján Poľakovský v.r.  
zástupca prednostu

**Materiál obsahuje:**

A/ Návrh na uznesenie  
B/ Návrh podmienok na vyhlásenie OVS  
C/ Stanoviská komisií

**Návrh spracoval:**

Ing. Mária Kulcsárová v.r.  
vedúca oddelenia rozvoja mesta

V Galante, 05.12.2013

## ***Návrh na uznesenie***

Mestské zastupiteľstvo v Galante v zmysle § 11 ods. 4 písm. a) zákona č.369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov

### ***s c h v a ľ u j e***

#### **podmienky na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru ul. Hlavnej č. 945 v Galante v správe spol. Bysprav s.r.o. Galanta**

**Predmet súťaže:** nehnuteľnosť vo vlastníctve mesta Galanta na ul. Hlavnej č. 945 v Galante o výmere : nebytový priestor **89,21m<sup>2</sup>**

**Doba nájmu:** na dobu určitú 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace od 01.02.2014 do 31.01.2019.

**Účel nájmu:** prevádzkareň obchodu a služieb s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií, reštauračných a pohostinských zariadení a činností ohrozujúcich mravnosť.

**Minimálny nájom 100€/m<sup>2</sup>/ročne** s valorizáciou, bez služieb spojených s nájomom nebytového priestoru.

**Zábezpeka:** Vyhlasovateľ stanoví výšku zábezpeky, minimálne však vo výške 300 €. Zábezpeka prepadne v prospech vyhlasovateľa, ak víťaz súťaže neuzatvorí zmluvu do lehoty stanovenej vyhlasovateľom.

### ***m e n u j e***

komisiu na vyhodnotenie súťažných návrhov v zložení:

---

.....  
.....  
.....

### ***u k l a d á***

Vyhlásiť obchodnú verejnú súťaž na prenájom nebytového priestoru s podmienkami schválenými mestským zastupiteľstvom v súlade s Pravidlami obchodných verejných súťaží mesta.

Z: vedúci právneho oddelenia MsÚ  
T: do 31.12.2013

**Návrh podmienok na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na nebytový priestor ul. Hlavná č. 945 v Galante v správe spol. Bysprav s.r.o. Galanta**

Dňa 20.11.2013 správca nebytových priestorov Bysprav s.r.o. Galanta doručil podklady k ukončeniu nájomnej zmluvy k nebytovému priestoru na ul. Hlavnej č. 945 v Galanta nájomcu EUROVOX s.r.o. v zastúpení Patrikom Borošom. S nájomcom je uzatvorená nájomná zmluva č. 113/2005 zo dňa 25.05.2005 s dodatkami č.1/2007 zo dňa 22.11.2007, č.2/2009 zo dňa 30.06.2009, č.3/2010 zo dňa 26.02.2010, č.4/2010 zo dňa 05.03.2010, č. 5/2011 zo dňa 30.12.2011, č. 6/2012 zo dňa 31.12.2012. Rozviazanie nájomného vzťahu nájomca požaduje dohodou t.j. k 31.01.2014, pričom výpovedná lehota v zmysle zmluvy je 3-mesačná t.j. s ukončením nájmu k 28.02.2014. Materiál bol predmetom rokovania komisie OSCRaRR dňa 26.11.2013 a komisie finančnej a správy majetku dňa 03.12.2013. Stanoviská sú v prílohe materiálu.

**Doterajší stav využitia nebytového priestoru:**

<b>Nebytový priestor</b>	: ul. Hlavná č. 945 v Galante
<b>Nájomca</b>	: EUROVOX s.r.o., v zastúpení Patrikom Borošom, 925 92 Topoľnica
<b>IČO</b>	: 36732397
<b>Účel nájmu</b>	: “ Predaj dámskej konfekcie, módnych doplnkov a služby zákazkového krajčírstva“
<b>Doba nájmu</b>	: na dobu určitú od 01.06.2010 do 31.05.2015 s výpovednou lehotou 3 mesiace
<b>Plocha nebytového priestoru</b>	: 89,21m <sup>2</sup>
<b>Nájomné za m<sup>2</sup></b>	: 129,90€
<b>Ročné nájomné</b>	: 11.588,40€

**Ďalšie využitie nebytového priestoru:**

**Návrh podmienok na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže**

**Predmet súťaže:** nehnuteľnosť vo vlastníctve mesta Galanta na ul. Hlavná č. 945 v Galante o výmere : nebytový priestor **89,21m<sup>2</sup>**

**Doba nájmu:** na dobu určitú 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace od 01.02.2014 do 31.01.2019.

**Účel nájmu:** prevádzkareň obchodu a služieb s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií, reštauračných a pohostinských zariadení a činností ohrozujúcich mravnosť.

**Minimálny nájom 100€/m<sup>2</sup>/ročne** s valorizáciou, bez služieb spojených s nájomom nebytového priestoru.

**Zábezpeka:** Vyhlasovateľ stanoví výšku zábezpeky, minimálne však vo výške 300 €. Zábezpeka prepadne v prospech vyhlasovateľa, ak víťaz súťaže neuzatvorí zmluvu do lehoty stanovenej vyhlasovateľom.

### Žiadosť o ukončenie nájomnej zmluvy

Nájomca : Eurovox s.r.o.  
Hlavná 286  
925 92 Topolnica  
IČO: 36 732 397  
IČ DPH: SK2022322203

<b>MESTSKÝ ÚRAD GALANTA</b>	
Došlo: 19 -11- 2013	Registrácia zn.:
Podacie číslo: 15052/Ko13	Skart. značka:
Prílohy:	Vybavuje: Ing. Kolesár

Prenajímateľ: Bysprav spol.s.r.o.Galanta  
Nová doba 924/13  
924 00 Galanta  
IČO: 36 226 599  
IČ DPH: SK2020193406

Výpoved nájomnej zmluvy k nebytovému priestoru na Hlavnej ulici č.945 v Galante.

Dolupodpísaný Patrik Boroš, konateľ spoločnosti Eurovox s.r.o. Vás týmto žiadam o výpoved nájomnej zmluvy k nebytovému priestoru na Hlavnej ulici č.945(predajňa VOX)ktorý máme v prenájme na základe nájomnej zmluvy z 25.5.2005.

Zároveň pripájam k výpovedi aj dohodu o ukončení prenájmu a chcem Vás týmto požiadať o jej akceptáciu. Vo výpovedi je uvedený dátum ukončenia prenájmu k dňu 31.1.2014.

Teda január je posledný mesiac v ktorom by sme hradili nájomné. Žiadame Vás o akceptovanie tejto dohody aj vzhľadom k tomu že v priestore zanecháme alarm, radiátory, kvalitné hliníkové vchodové dvere, nové výklady ktoré boli namontované pred 2 mesiacmi a aj na základe toho že sme boli spoľahlivým nájomcom už skoro 9 rokov.

Vopred Vám dakujeme pekne za kladné vybavenie

V GALANTE 18. 11. 2013

S úctou



**EUROVOX s.r.o.**  
HLAVNÁ 286, 925 92 TOPOLNICA  
IČO: 36 732 397 IČ DPH: SK2022322203

Príloha 1. Dohoda o ukončení prenájmu

### Dohoda o ukončení prenájmu

Nájomca : Eurovox s.r.o.  
Hlavná 286  
925 92 Topoľnica  
IČO: 36 732 397  
IČ DPH: SK2022322203

Prenajímateľ: Bysprav spol.s.r.o.Galanta  
Nová doba 924/13  
924 00 Galanta  
IČO: 36 226 599  
IČ DPH: SK2020193406

Dohoda o ukončení prenájmu k nebytovému priestoru na Hlavnej ulici č.945 v Galante.

Dolupodpísaný Patrik Boroš, konateľ spoločnosti Eurovox s.r.o. Vás týmto prosím o akceptovanie dohody o ukončení prenájmu nebytového priestoru (predajňa VOX) na Hlavnej ulici č.945 v Galante a to k dátumu 31.1.2014.

Posledným mesiacom na úhradu nájomného by teda bol mesiac január 2014.

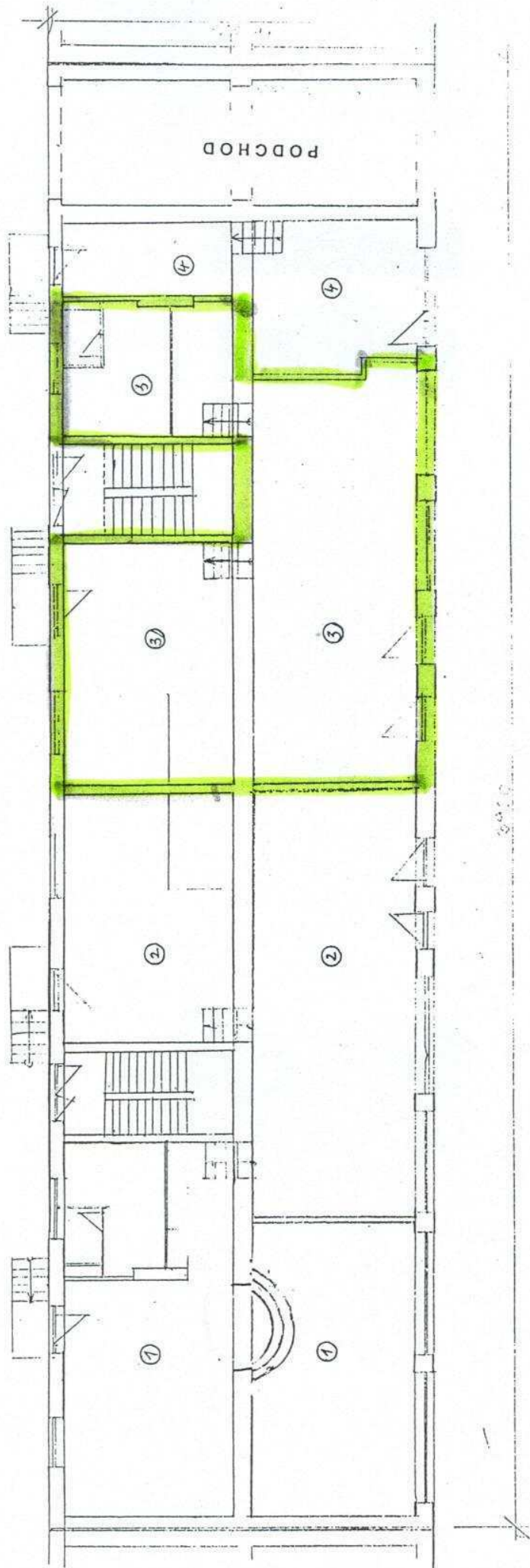
Vopred dakujem za kladné vybavenie

S úctou

V GALANTE 18.11.2013

**EUROVOX s.r.o.**  
HLAVNÁ 286, 925 92 TOPOĽNICA  
IČO: 36 732 397 IČ DPH: SK2022322203

HĽAVNÁ UL. Č. 945 GALANTA



PÔDORYS PRÍZEMIA

- 1- JEL, s.r.o.
- 2- Bankovič - TEMPOSTEM?
- 3- EUROVOX s.r.o.
- 4- Satur, a.s.



**STANOVISKO**  
**komisie finančnej a správy majetku mestského zastupiteľstva v Galante**

Komisia finančná a správy majetku MsZ na svojom riadnom zasadnutí dňa 03.12.2013 prerokovala žiadosť o vyhlásenie OVS.

Finančná komisia odporúča MsZ schváliť vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže k uvoľnenému nebytovému priestoru na ul. Hlavnej s.č. 945 v Galante v zmysle predloženého návrhu s vyvolávacou cenou 100 €/m<sup>2</sup>.

**PaedDr. Peter Černý v.r.**  
**poverený vedením komisie FaSM**

Zapisovateľka: Katarína Kluchová

*Stanovisko*  
z komisie OSCRaRR zo dňa 26.11.2013

K bodu č. 6 – Návrh podmienok na vyhlásenie OVS- ul. Hlavná č. 945 v Galante (EUROVOX s.r.o.)

Komisia prejedнала predložený materiál, ktorý jednohlasne odporučila predložiť na rokovanie MsZ s ukončením nájmu spoločnosti EUROVOX s.r.o. k 31.01.2014.

Zsolt Takáč  
predseda komisie v.r.

Zapísala: A. Deáková

